

# 翁俊民博士荣获印尼空军作战司令部嘉奖状



翁俊民博士接受空军少将庞邦·古纳尔多颁发嘉奖状



翁俊民博士、(右三)、梁聪明(左三)迎接空军作战司令部空军少将庞邦·古纳尔多等军官后合影



空军少将庞邦·古纳尔多赠予翁俊民博士纪念品

【本报讯】2023年3月30日(星期四),印尼空军作战司令部1(Pangkoopsud I)空军少将庞邦·古纳尔多(Bambang Gunarto)由多位军官陪同,在雅加达国信大厦(Maya-

pada Tower)访印尼宪法总统国策顾问、国信集团总裁、拿督斯里翁俊民博士、教授(Prof. Dr.Dato Sri Tahir M.B. A.)并颁发奖状。陪同人员有:阿迪·尤多上校(Aries

Yudho Nugroho)、法乐菲上校(Colonel Pnb M.R.Y. Fahlefie)、德克·陆曼上校(Koopsud I Col. Tek Luqman Hakim)。

尔多表示,这次会面为了在去年翁俊民博士对展玉(Cianjur)区自然灾害期间参与印尼空军作战司令部社会服务活动,并予积极的支持,鉴于此,给予颁

发感谢证书。他说,“感谢国信集团通过 Koopsud I 为自然灾害管理活动,给予积极支持提供了很多帮助。”翁俊民博士说,“感

谢 Pangkoopsud I 颁发的证书,印尼空军作战司令部1的社会福利活动,在救灾活动期间,快速、准确地将援助物资发送到灾区。”

本报记者明光报道

## 上海漕河泾新技术开发区代表团访印尼中华总商会

【本报讯】2023年3月31日16:30分,上海漕河泾新技术开发区总经理顾伦率领的代表团一行,包括王晓东(上海漕河泾新技术开发区副总经理)、周羽(总经理助理)、李训聪(规划设计中心总监)。

一行人到来受到印尼中华总商会总主席张锦雄、秘书长周维樑、副主席连介豪、副主席林松石、纪国璋、青年部 James 副秘书长陈泳志、江苏商会总会长郭节宏、江苏商会秘书长陈颖、陆国佐(江苏商会副会长)、钱裕明(印尼上海江浙同乡会副主席)、吴致广(印尼上海江浙同乡会青年团主席)、王明远(印尼上海同乡会青年导师)热烈欢迎。宾主进行了亲切友好的谈话。

会上,张锦雄致词:首先,我谨代表印尼中华

总商会向各位的到来致以诚挚的问候和欢迎。印尼与中国在最近的十多年中,不仅高层互访频繁,我们两国企业间的合作及民间的人员往来,也是非常密切。他指出,海上丝绸之路沿线,印尼是最重要的战略合作伙伴国家。以雅万高铁为标志性的国家级合作项目,与当前印尼的多项大型基础设施的建设和发展,都在用实际成果展现出印尼的发展潜力,以及我们两国之间合作的良好与紧密。中国已经连续多年稳居印尼

第一大贸易伙伴的位置,2022年,我们两国间双边贸易额达到1490.9亿美元,同比增长19.8%,创历史新高!同时,印尼经济的韧性也从这次疫情后,国民经济的快速反弹中可以得到体现。2022年,印尼GDP年增速达到了5.31%,在全球低迷的经济大环境中,表现亮眼,吸引大量国外投资。其中,中国以82亿美元,跃居第二。他说,“今年初,RECP

对印尼正式生效,我们相信,未来印尼与中国的合作与发展前景是更加广阔的。我们中华总商会诚挚欢迎上海市的企业,上海的朋友们多来印尼走走看看,考察交流,投资兴业。我们也将积极为上海的企业来印尼投资,提供比较的法律,法规咨询等服务。也希望我们双方能有更多好创意,好项目可以达成合作。”顾伦表示,感谢印尼

中华总商会及在座各位的热情接待。这次也是来了解印尼经贸情况,过来考察交流,也来视察及建立渠道,特别是年轻人企业,探讨合作投资。王晓东致词介绍表示作为漕河泾开发区新一轮发展的基地,占地10.7平方公里的漕河泾开发区浦江高科技园由出口加工区、高科技园区及综合配套区组成。通过国际招标,委托世界知名公司,如SOM公司、PSA公司对整个园区进行总体规划设计。成立于1988年,是临港集团旗下核心企业,主

要负责漕河泾开发区的开发、建设、经营、管理和提供服务。漕河泾开发区是国家级经开区、国家级高新区以及上海科创中心重要承载区,总规划面积14.28平方公里。园区现有中外企业14000多家,包括144家世界500强投资项目、151家内资上市企业,逾30万从业人员,集聚了全市元宇宙、集成电路、生命健康产业的大量跨国公司和行业头部企业,2022年园区企业营收突破6000亿元。通过“再创业,再出发”,漕河泾开发区已启动本部城市更新,市场化建设北杨、颛桥等地块,打造以上游算法与下游应用双向支撑、国际国内协同创新为特点的数字示范园区。高与新永远是我们的追求。

本报记者明光报道/摄影



张锦雄致词



顾伦致词



王晓东致词



张锦雄赠予顾伦团长后宾主双方合影



上海江浙同乡会代表赠予顾伦团长后宾主双方合影

## 中国(海南)-东盟热带农业有效合作的3项建议

### 周浩黎出席博鳌论坛分会并致辞

【本报讯】3月29日,2023博鳌亚洲论坛举行了“‘对话海南’:中国(海南)-东盟热带农业合作及展望”分论坛。印尼驻华大使周浩黎(Djauhari Oratmangun)出席并致辞。以下为致辞内容:

尊敬的各位嘉宾、专家、与会者、女士们、先生们,大家早上好!此时此刻,能再次回到温暖的海南感觉真是美好。首先,请允许我对海南省政府在“2023年博鳌亚洲论坛”期间举办这场“加强中国(海南)-东盟热带农业合作”分论坛表示感谢。印尼自从去年成功担任G20轮值主席国,很荣幸今年又担任东盟轮值主席国,我们的愿景是看到一个“有韧性的东盟,成为合作的‘晴雨表’,为地区和世界的和平、稳定与繁荣做出贡献。

为进一步实现这一愿景,本届东盟主题“东盟事务:增长的中心”,包括3个



与分会发言嘉宾们

重要可交付成果的“支柱”:一、东盟事务;即加强东盟应对当前和未来2045年挑战的准备;二、增长中心;通过加强卫生、粮食安全、金融稳定和能源安全,以确保东南亚及东盟作为一个具有包容性、强劲和可持续经济增长的区域,同时有效推动实施《区域全面经济伙伴关系协

定》;三、落实《东盟印太展望》;通过具体项目及所有对话合作伙伴将海上合作、互联互通、联合国2023可持续发展目标、经济合作此4项优选领域纳入主流。尊敬的与会者,今日我们所谈的主题,即通过加强粮食安全和农业合作确保东盟地区将成为增长的中心,正和第二个“支柱”密切相关。此外,在2022年“第25次中国-东盟领导人会议上”,东盟和中国已将2023年定为“中国-东盟农业发展和粮食安全年”,这一主题完全符合《2016-2025年东盟粮



不确定的世界:团结合作迎挑战,开放包容促发展

食、农业和林业合作战略行动计划》。有了以上这些政策的支持,我相信这些都是推进中国(海南)-东盟热带农业合作的重要工具。确实,东盟和中国作为世界农业高产量的“农篮子”地区,以下东盟与中国之间的农产品贸易额可清晰反映:2022年达到约2468亿元人民币,同比增长21.3%,占中国农产品贸易总额的15.7%。然而,就热带产品而言,限制和障碍仍然存在,特别是在植物检疫和食品安全措施方面。以印尼为例,目前我们只有6种热带水果可以出口到中国,即山竹、龙眼、蛇皮果、火龙果、香蕉和菠萝;因此,目前仍在

与中国相关部门就印尼椰子、牛油果、芒果和榴莲的进口进行协商。因此,就如何更好地推进并建立中国(海南)-东盟热带农业有效的合作,在此请允许我提出3项建议:首先,加强热带农业联合研发和培训活动,包括热带水果在内的热带产品标准和食品安全建立有效的交流和讨论,这将给双方有利之处;

其次,加强热带农产品的贸易便利化、经济一体化和市场准入,包括全面实施《中国-东盟自由贸易协定》和《区域全面经济伙伴关系协定》;



周浩黎在分会致辞

第三、通过东盟区域机制和双边机制建立双管齐下的“热带农业合作”方式。印尼和中国作为全面战略伙伴,也可以为主要发展中国家的合作树立榜样,带来包括农业合作的双赢合作。到2022年印尼和海南之间的贸易总额约为15.7亿美元;印尼对海南出口约10亿美元,我国从海南进口约5.71亿美元。我相信加大印尼和海南之间的农产品贸易的潜力是无限巨大的。女士们,先生们,我可以满怀信心地说,现在东盟与中国的关系已经进入了历史上最好的时期,特别是随着“伙伴关系”升级为“中国-东盟战略全面伙伴关系”不可阻挡的强劲势头,让我们将这势头转化为热带农业方面的具体合作。

最后,我要再次感谢所有组织方,并希望将来能就此话题作进一步深度的讨论和交流。谢谢!

供稿:印尼驻华大使馆 编译:本报记者叶露



分会主题宣传墙